

97150

#134

Mardi
Tuesday
11
Juillet
July
2017

SAINT MARTIN • SINT MAARTEN
VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO • YOUR TWICE WEEKLY HERALD

le97150.fr

TELEDOM
WWW.TELEDOM.FR

Mercredi soir
Projection du film
Le Choix d'une Vie
page 09

Alerte aux
sargasses !
page 05

Ketty Karam-Fischer,
une femme engagée



pages 08 & 09

Jacques Ricou,
un jockey de légende
à Saint-Martin



page 10

LEND A HAND
VÉRITABLE TREMPLIN VERS
LA VIE PROFESSIONNELLE



PAGES 02 & 03

BUDGET DE LA CCISM
LA COUR DES COMPTES RETOQUE
LA SAISINE DE LA PRÉFÈTE



PAGES 05

JUST A SPOONFUL OF SUGAR
JUSTE UNE CUILLÈRE DE SUCRE

EL MEJOR AZUCAR

USA Premium Quality
Qualité Supérieure

Pure Cane Sugar
Sucre de Canne Pure

Finely Granulated
Finement Granulé

Disolves Instantly
Dissout instantanément

St-Martin / St-Maarten
Distributed by / Distribué par Super Lu S.A.S
Rue Tah-Bloudy - Concordia • Tél : 0590 29 64 50

ICON
MEN'S CLOTHING

MARINA ROYALE ANCIENNEMENT MISFIT

Icon (n.) : A person regarded as a symbol of the latest fashion trends. A role model that people look up to. A legend.

LAVERIE • REPASSAGE
MER' DENISE

CUL DE SAC
AU DESSUS DE VILLA PIZZA
05 90 51 25 87

OUVERT DU LUNDI AU VENDREDI
DE 8H À 12H ET DE 14H À 17H30
ET LE SAMEDI DE 8H À 12H

MER' DENISE : c'est aussi 2 autres adresses
Route de **SANDY GROUND** face au stade
MARIGOT, rue de l'anguille 05 90 51 38 47

- Du 3 au 28 juillet 2017 -
Les 4 éléments

DE 2 1/2 ANS À 12 ANS
Avec la participation de SXM Animations

UN ÉLÉMENT PAR SEMAINE
EXPÉRIENCES & SORTIES
PÉDAGOGIQUES

TARIFS : 20€/jour comprenant le déjeuner - hors sortie

Happy School

06 90 88 10 88 - 05 90 29 40 92
129 route de la savane - GRAND-CASE

PET PARADISE
Promotion!!!
Pour l'achat de 2 produits similaires
-10% sur le 2ème!!!

sur les produits **Happy life Profine Lara**

32 rue de la Canne à Sucre, à côté de Actifroid
Hope Estate - Tél : 05 90 27 51 78
Mardi/mercredi/jeudi/vendredi : 9h-12h / 14h-18h
Lundi : 14h-18h / samedi : 9h-12h

FORMATION PROFESSIONNELLE

Lend a Hand, ou tendre la main à la jeunesse

Pour ce premier mois de l'été, quelque 56 entreprises ont intégré en leur sein 107 jeunes. Objectif : tendre la main à ces jeunes par cette rencontre avec le monde de l'entreprise.

Depuis huit ans, ce sont près de 200 jeunes, sortis du système scolaire et en recherche d'emploi qui, chaque année, pendant les deux mois de l'été, intègrent des entreprises de la place, en tant que stagiaire de la formation professionnelle : c'est le « Lend a Hand ». Et ce ne sont pas uniquement des « Jobs d'été » ! Tant par la Collectivité et son service Accueil, Information,

Orientation (AIO) dirigé par Corine Pineau, que par les entreprises partenaires du dispositif, le but affiché est réellement de réconcilier ces jeunes avec le monde du travail, avec la rigueur des horaires, avec l'autorité hiérarchique, et aussi avec eux-mêmes, en leur faisant prendre conscience qu'ils ont une valeur, qu'ils sont capables de travailler. Des stages de 20 heures par semaine, pour

lesquels les jeunes reçoivent une rétribution minimum de 500 euros mensuels, 400 € délivrés par la Collectivité, et le complément est délivré par l'entreprise partenaire. Ainsi, après être passé par l'organisme LF Consultant pour y suivre une formation sur le savoir-être en entreprise, quelque 107 jeunes ont pris, dès lundi 3 juillet dernier, le chemin du travail dans les 56 entreprises qui

ont signé la convention avec la Collectivité pour ce mois de juillet.

Nous sommes allées à leur rencontre, dans l'entreprise SXM Verre à Galisbay et à l'hôtel 5 étoiles Belmond La Samanna. Des entreprises qui jouent véritablement le jeu par la recherche de l'intégration des jeunes en leur sein. V.D.

L'hôtel Belmond La Samanna dans une démarche 100% d'intégration



Nicolas Maranges, stagiaire en Ressources humaines et Audrey Bonjaune, directrice des Ressources humaines de l'hôtel Belmond La Samanna.

L'hôtel 5 étoiles s'est engouffré pleinement dans le dispositif Lend a Hand depuis cinq années. Cette année, ce sont dix jeunes stagiaires qui sont venus grossir les effectifs pendant ce mois de juillet. Audrey Bonjaune, la directrice des Ressources humaines nous explique que « l'hôtel a tout au long de l'année des besoins en personnels saisonniers ». Ainsi la direction se constitue-t-elle un « vivier » de personnes qu'elle aura formé préalablement à ses exigences, et auquel elle pourra faire appel pendant les mois de la haute saison touristique. Elle a même dédié à l'encadrement de ces jeunes, un autre jeune de 28 ans, Nicolas Maranges, lui-même stagiaire pendant quatre mois dans le cadre de ses études en Master « Ressources humaines » réalisées dans une école métropolitaine. « Avec Nicolas, nous avons préalablement fait état des besoins de tous les départements de l'hôtel : cuisine, salle, maintenance, espaces verts, réception, etc. Nous avons soumis à Corine Pineau du service AIO, le nombre de personnes recherchées avec les profils adéquats.



Rod Nomy, 22 ans, titulaire d'un bac STMG Marketing, fait son apprentissage avec Denise Leclere, du département « Réservations ».

Et ce qui nous importe le plus, c'est leur motivation à intégrer l'entreprise. Nous avons bien conscience que de nombreux jeunes ont eu des orientations professionnelles par défaut. Donc notre critère de profil n'est pas uniquement d'avoir suivi un cursus dans l'hôtellerie et la restauration, c'est avant tout la motivation que ces jeunes ont pour venir nous rejoindre. Les jeunes retenus ont été placés dans des conditions réelles d'entretien d'embauche. Et nous en avons retenu dix. Ils ont ensuite eu une matinée complète d'intégration, afin qu'ils s'imprègnent des standards exigés par un hôtel 5 étoiles », explique Audrey Bonjaune. « L'image de l'hôtel est en jeu, et je suis amené à faire quelques ajustements concernant parfois la tenue vestimentaire, ou bien encore les règles de bonne conduite », continue Nicolas Maranges qui fait un point chaque fin de semaine avec les dix stagiaires. Et si les annotations sont favorables, les dix jeunes seront retenus pour poursuivre le mois d'août dans le cadre de Lend a Hand.



Caneudy, stagiaire Lend a Hand affecté au département cuisine de l'hôtel Belmond La Samanna, avec Nicolas Maranges qui recueille ses premières impressions sur son stage. Caneudy se dit fier de travailler auprès d'un grand chef.

Moi aussi je pars en vacances

EDUCATION • THÉRAPIE • SPORT & PENSION

DOG'S LAND

Votre Professionnel Canin

La période des vacances d'été arrive à grands pas. Pensez à réserver la pension pour votre compagnon à quatre pattes.

Cinq chenils de 8m² conformes à la réglementation en vigueur attendent vos chiens pour que eux aussi passent de véritables vacances. Chaque chenil comprend une jolie niche à l'abri du soleil et des intempéries, un banc de couchage surélevé, les gamelles d'eau et de nourriture. Votre chien sera sorti deux fois par jour pour des promenades d'une demi-heure environ. Ils seront laissés libres à d'autres moments dans l'enceinte du terrain du centre canin. Deux chiens appartenant à la même famille peuvent être ensemble dans le même chenil. Une option préférable pour les chiens qui ont pour habitude d'être ensemble.

AVEC DOG'S LAND, passez des vacances en toute sérénité ! Et ne tardez pas, les places sont limitées.

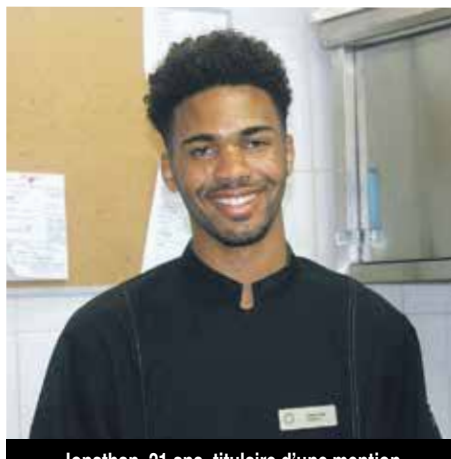
POUR TOUTE RÉSERVATION ET DEMANDE DE TARIFS

☎ 0690 59 22 19 📍 La Savane derrière le Karting.

www.dogslandsm.com



Angelica, 20 ans, titulaire d'un bac pro en gestion administrative, va évoluer pendant un mois dans le service financier de l'hôtel 5 étoiles.



Jonathan, 21 ans, titulaire d'une mention complémentaire pâtisserie obtenue au Lycée Professionnel de Saint-Martin, a été affecté au département pâtisserie.

SXM Verre : Une embauche à l'issue du Lend a Hand 2016

Pour la jeune entreprise SXM Verre, créée en 2016 par Ismââ Sidi-Ikhlef, plus connue sur la place sous le nom de Faïza, « Lend a Hand est une idée excellente. Les deux mois d'été dans les entreprises sont des périodes généralement où l'activité est plus calme. Nous en profitons pour faire du grand nettoyage et nous avons ainsi plus de temps à consacrer à ces jeunes pour leur faire découvrir l'entreprise », nous confie la dynamique chef d'entreprise, qui a des besoins en recrutement de personnels. « Nous utilisons ces mois de stage comme de véritables périodes d'essai. Ainsi, à l'issue de l'été dernier, nous avons pu recruter François, l'un des jeunes qui était dans le dispositif. Le jeune homme avait montré toute sa motivation à intégrer l'entreprise, et nous avions besoin de recruter. C'était donc parfait. François fait partie de notre équipe depuis 1 an maintenant. Avec le Lend a Hand 2017, nous avons deux nouveaux jeunes, Samuel, 24 ans, et Junior, 21 ans qui sont arrivés en début de mois. Et ils ont en face d'eux l'exemple de François... Ils savent qu'à la clé, il peut y avoir un vrai travail, car nous avons besoin de recruter... Donc autant dire qu'ils sont motivés pour montrer de quoi ils sont capables », souligne Faïza. V.D.



De gauche à droite, Junior, 21 ans, stagiaire Lend a Hand, Henri, Faïza et François de SXM Verre, et Samuel, 24 ans, stagiaire Lend a Hand.

■ BACCALAURÉAT

Résultats définitifs : 93.7% de réussite !

Les épreuves du second groupe, plus communément appelées « épreuves de rattrapage », se sont déroulées jeudi et vendredi derniers, pour les filières générales, technologiques et professionnelles. Les résultats ne se sont pas fait attendre : dès vendredi, tous les candidats étaient déjà fixés sur leur sort.

Et alors que les filières générales affichaient un taux de réussite dès le premier tour de seulement 63%, soit de neuf points inférieurs à ceux de 2016, le taux de réussite à l'issue des épreuves du second groupe est de 94.3% (contre 92.7% en 2016). En effet, sur les 60 élèves, séries générales et technologiques admis à passer les épreuves de rattrapage, 59 sont devenus lauréats, et seul 1 élève d'une fi-

lière technologique a été définitivement recalé. Quant aux candidats au baccalauréat professionnel, ils sont finalement 144 sur 183 à avoir obtenu le sésame, soit plus de 78%. In fine, sur les 350 élèves qui se sont présentés au baccalauréat sur le territoire de Saint-Martin, ce sont 328 élèves qui ont été admis, ce qui porte à 93.7% le taux de réussite, toutes filières confondues. Un très bon cru ! V.D.

Votre Rosé
est arrivé en direct
du Domaine Minuty !!

RETROUVEZ-LE
DANS TOUS LES SUPERMARCHÉS

Carrefour
market



7€
49

MINUTY
CÔTES DE PROVENCE

UNION ROAD COLE BAY
Tel : (+1 721) 544 3156

BUSH ROAD PHILIPSBURG
Tel : (+1 721) 542 4400

CUPECOY
Tel : (+1 721) 546 4888

CRU CLASSE
Château
MINUTY

DISTRIBUÉ PAR NETTER ST MARTIN
AGENCES DE MARQUES

ZAC de Bellevue - Marigot - Tél : 05 90 87 51 02

■ STRATEGIE DE DEVELOPPEMENT

Le Président Gibbs présente la nouvelle stratégie touristique aux socioprofessionnels

Le Président Daniel Gibbs l'a annoncé en préambule du conseil territorial, jeudi 29 juin 2017, plusieurs chantiers ont été lancés depuis son arrivée à la tête de l'exécutif territorial, le 02 avril dernier.



La stratégie touristique définissant les axes de développement pour les 10 prochaines années a été présentée, le jour même, aux professionnels du tourisme et aux représentants des organisations socioprofessionnelles du territoire, lors d'une rencontre orchestrée par la Direction du tourisme de la collectivité au Beach Hôtel à Marigot, à l'initiative du Président. C'est un projet phare de la mandature TeamGibbs17, qui en avait fait la promesse lors de sa campagne électorale en prenant des engagements forts devant les Saint-Martinois

pour faire du développement économique une grande priorité de son mandat. Pour effectuer cette présentation, le Président s'est entouré de ses vice-présidents, Valérie Damaseau et Yawo Nyuiadzi, des élus et des membres de son équipe.

UNE STRATEGIE DE TOURISME DURABLE

A l'origine de la première stratégie touristique initiée sur le territoire en 2010, le Président

Daniel Gibbs a souhaité, dès son arrivée à la tête de la collectivité, lancer le chantier de la nouvelle stratégie touristique, avec la volonté de fixer le cadre d'un développement durable de ce secteur clef de notre économie.

Après la préparation de l'audit fiscal de la collectivité qui débutera au dernier trimestre 2017 et le vote d'un budget supplémentaire de 6 millions d'euros qui prend en compte plusieurs mesures phares du projet politique de la TeamGibbs17, le Président et sa majorité ont travaillé sur les grands axes de la politique économique, en particulier la stratégie touristique qui s'inscrit dans la durabilité avec un plan d'action sur 10 ans (2017-2027).

L'objectif est d'initier un tourisme au service des Saint-Martinois et de Saint-Martin, avec des critères de durabilité prédéfinis, tels que le respect de l'écologie, la viabilité économique et l'équité sur le plan éthique et social pour les populations.

Devant les socioprofessionnels le Président a évoqué la nécessité urgente de structurer la destination (...) Une planification sur 10 ans permettra de rassurer les investisseurs (locaux et étrangers) sur la sécurité juridique des orientations choisies.

CRÉATION D'UN CONSEIL ET D'UN COMITÉ DU TOURISME À LA RENTRÉE

Une fois la stratégie validée par le Conseil territorial à la rentrée, un Conseil du tourisme et un Comité du tourisme seront créés pour piloter sa mise en œuvre (...) « Un schéma de développement économique sera initié dans le même élan, dans le but de définir une feuille de route stratégique pour les secteurs d'activité traditionnels de Saint-Martin (pêche - agriculture - artisanat) et de garantir une meilleure diversification de notre économie, notamment dans des domaines innovants comme le numérique ou la transition énergétique. », a-t-il expliqué.

Fort du soutien des socioprofessionnels, le Président Daniel Gibbs a en outre mentionné son intention de donner un cap clair, cohérent et réaliste aux professionnels du tourisme, aux investisseurs et aux partenaires institutionnels, toujours selon la méthode de travail qui le caractérise : la simplification, la cohérence et l'efficacité.



■ STRATEGIE TOURISTIQUE : REACTION DES HOTELIERS

Les hôteliers se veulent constructifs

Suite à la présentation faite le 29 juin dernier par le Président Gibbs et son équipe, face aux professionnels du tourisme et aux organisations socioprofessionnelles, de la stratégie touristique pour les dix prochaines années à venir, nous avons recueilli les réactions de Philippe Thévenet, secrétaire général de l'Association des Hôteliers de Saint-Martin (AHSM)

Philippe Thévenet se déclare « heureux » de voir revenir sur le devant de la scène « tous les thèmes que nous avons abordés depuis des années (...) On a un plan, un schéma, une méthode, une organisation... Allons-y ».

Le représentant des hôteliers se veut être « très constructif sur ce thème (...) Néanmoins on n'échappera pas, malgré tout, à la question du financement de la

promotion ». Et d'assurer que « globalement, tout est bien (...) Je suis très content, parce que les questions ont été bien posées, et les solutions, on les connaît.

Tout en affirmant qu'il ressent bien qu'il y a « une dynamique, une volonté du président Daniel Gibbs (...) Ça veut bouger, c'est bien... ». Le président Gibbs va mettre en place un Conseil du tourisme et un Comité du tourisme pour piloter la mise en œuvre de la stratégie, « reste à savoir comment ils seront mis en place et comment ils seront organisés », mais « ça semble aller dans le bon sens ».

Philippe Thévenet assure être « content de pouvoir enfin travailler en symbiose dans des structures rénovées ». Tout en répétant, « je sens qu'il y a une volonté d'aller dans le bon sens. Maintenant, allons-y ! ». Roger Masip

YAMAHA
Revs Your Heart™

NOUVEL ARRIVAGE

NMAX

125CC - MODÈLE 2017 **\$2799**

OUTDOOR WORLD

VENEZ VISITER NOTRE SHOWROOM
JOBCO PLAZA • COLE BAY

+1721 544 5138

YAMAHA
Revs Your Heart™

OUTDOOR WORLD SXM

SALES@OUTDOORWORLD.SXM.COM
WWW.OUTDOORWORLD.SXM.COM

BUDGET PRIMITIF 2017 DE LA CCISM

La Chambre Régionale des Compte retoque la saisine de la Préfète pour délai expiré

Par un courrier daté du 16 mars dernier, enregistré au greffe de la chambre le 28 mars suivant, la Préfète Anne Laubiès saisissait la Chambre Régionale et Territoriale des Compte (CRTC), en raison « du caractère déséquilibré et insincère du budget primitif 2017 de la Chambre Consulaire Interprofessionnelle de Saint-Martin (CCISM) » adopté par délibération en assemblée générale le 31 janvier 2017.



Il adviendrait que « certaines recettes de fonctionnement ne semblent pas avoir été évaluées de façon sincère ». Cette délibération de vote du budget primitif avait été reçue par la Préfète le 17 février 2017. Suite à la demande de saisine, le Président de la CTC a informé le 4 avril 2017 le président de la CCISM et en date du 7 avril 2017 la directrice générale de l'ouverture du contrôle budgétaire relatif au budget primitif 2017, les invitant à faire connaître leurs observations.

La CTC a reçu les derniers documents budgétaires demandés en date du 10 avril 2017, alors que la Préfète avait reçu la délibération budgétaire de la CCISM le 17 février 2017. La CTC a considéré « que la date de prise en

considération pour déterminer si la préfète a saisi la chambre dans un délai de trente jours à compter de la transmission prévue par la loi est celle de la saisine effective de la chambre, c'est-à-dire la date d'enregistrement de cette saisine au greffe de la CTC, en l'occurrence le

28 mars 2017. La CTC considère que « la saisine en date du 16 mars est parvenue à la chambre après l'expiration du délai de 30 jours prescrit par l'article L.O 6362-4 du code général des collectivités territoriales, entraînant son irrecevabilité pour tardiveté ». V.D.

ENVIRONNEMENT

Important risque d'échouage de sargasses



L'Agence Nova Blue Environnement qui effectue une surveillance des algues sargasses par télédétection au large des Antilles, place en alerte la Guadeloupe et les

Iles du Nord face à un risque d'échouage très important de l'algue brune dans les prochains jours. Nova Blue précise dans une note publiée en fin de semaine dernière que des radeaux de sargasses sont détectés dans tout l'archipel, favorisés par la complexité des courants aux abords des îles. Une information relayée par la Direction de l'Environnement, de l'Aménagement et du Logement (DEAL) de Guadeloupe.

L'Agence Nova Blue Environnement, implantée en Martinique, est un bureau de recherche, conseil et expertise en environnement tropical. V.D.

NETTOYAGE

Opération île propre

Ce week-end, c'était au tour des quartiers allant de Morne Valois aux Terres Basses, de faire peau propre. Une population moyennement mobilisée pour cette opération qui se voulait d'envergure.



Entre les éternels râleurs pour lesquels la Collectivité en sureffectif d'agents devrait être en mesure de faire ce travail de nettoyage, et ceux qui voulaient profiter de leur week-end en toute quiétude, la population n'a pas vraiment été au rendez-vous pour ce second week-end consacré au « Saint-Martin Friendly Island, Clean Island ». Ce qui n'a pas entaché la bonne humeur de ceux qui s'étaient mobilisés, élus en tête de liste, qui étaient sur le terrain pendant ces deux jours: Le président Gibbs, la 1ère VP Valérie Damaseau et les élus Jean Sébastien Hamlet, Pascale Laborde, Jean Raymond Benjamin. Plusieurs camions de déchets et autres encombrants ont été remplis. V.D.

NOUVELLE COLLECTION EN STOCK !

-30% DE REMISE !



Meuble
KONCEPT Blanc
(60cm)
+ Vasque + Miroir

219€⁰⁰



Meuble **MAEL**
(60cm)
+ Vasque + Miroir

229€⁰⁰



Meuble **BELY**
(60cm ou 80cm)
+ Vasque + Miroir
+ Colonne
Bleu Pétrole ou Blanc

à partir de
429€⁰⁰

HOPE ESTATE - 0590 27 80 12
1€/\$1 Lundi au Vendredi 7h30/12h30
14h/16h - Samedi 9h/12h

LM LEADER MAT

- MATÉRIAUX
- BOIS
- CARRELAGE
- SANITAIRE

DISPARITION

Adieu l'artiste !



Alors qu'il était parti taquiner la vague de Wilderness avec sa planche de surf, dimanche après-midi, David, la cinquantaine, bien connu sur la place depuis près de 20 ans pour

ses animations chantées et en musique, a été victime d'un malaise cardiaque. Rapidement secouru par un bateau qui était non loin de lui, il a été ramené sur la plage de Grand Case où les secours ont tenté de le réanimer, en vain.

Avec son répertoire très varié, allant du rock au country en passant par le reggae, et sa voix de crooner, David animait depuis plusieurs années les mercredis et vendredis soirs sur la Place du Village d'Orient Bay. Outre son talent de chanteur, on gardera de David le souvenir d'un homme à l'éternelle bonne humeur et d'une gentillesse hors norme.

Il laisse derrière lui son fils Joshua. Sa famille, sa mère, ses frères et ses sœurs, devraient arriver très vite sur l'île afin d'organiser sa cérémonie d'adieu. **V.D**

ECONOMIE

Un prêt de développement outre-mer accessible aux entreprises de Saint-Martin

Lancement du prêt de développement outre-mer par le ministère des Outre-mer, le ministère de l'Economie et des Finances et Bpifrance pour les entreprises de Guadeloupe, Guyane, Martinique, Mayotte, Saint-Pierre-et-Miquelon, Saint-Martin et La Réunion.

Suite à la signature d'une convention de mise en œuvre d'un nouvel outil de financement des entreprises de Guadeloupe, Guyane, Martinique, Mayotte, Saint-Pierre-et-Miquelon, Saint-Martin et La Réunion, le ministère des Outre-mer, le ministère de l'Economie et des Finances et Bpifrance lancent le prêt de développement outre-mer qui a pour objectif de renforcer le développement économique de ces territoires ultramarins.

Ce nouveau prêt répond à un besoin des entreprises ultramarines de disposer d'un outil de financement des investissements immatériels (prospection, formation, recherche développement, etc). Le dispositif prévoit également le financement de besoins en fonds de roulement et pourra par ailleurs aider les entreprises à couvrir leurs besoins de trésorerie liés au décalage de versement du crédit d'impôt en faveur des investissements productifs outre-mer. Remboursable sur 5 ans, avec un an de dif-



réseau de Bpifrance dans les outre-mer. Il est doté d'un potentiel d'engagement de 80 millions d'euros. En Nouvelle-Calédonie et en Polynésie Française, une offre comparable adaptée a été développée, en partenariat avec les collectivités compétentes.

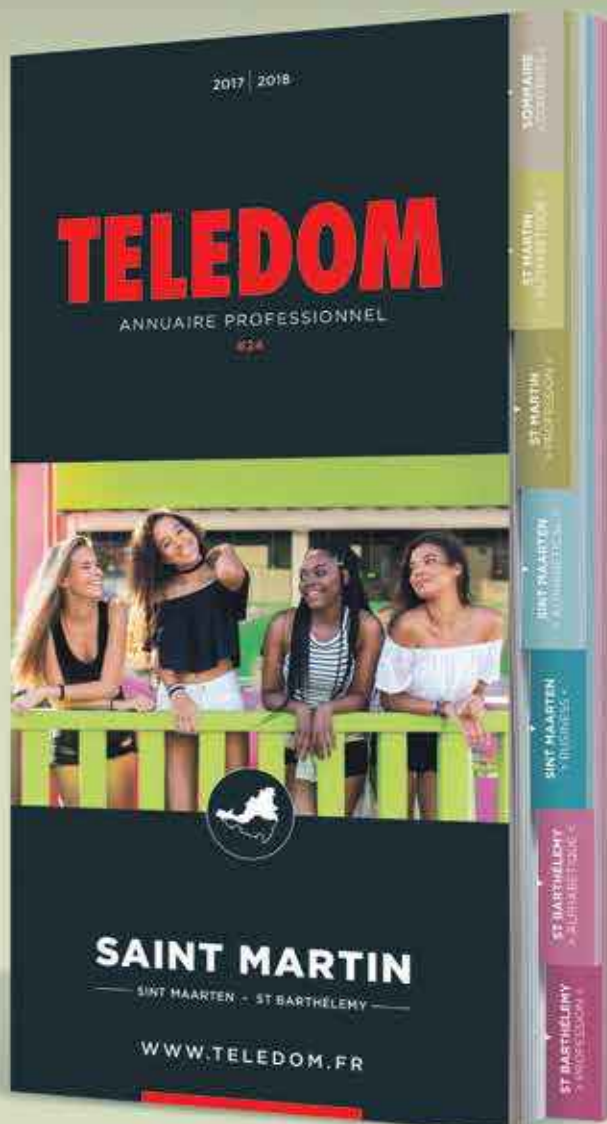
À PROPOS DE BPIFRANCE

Bpifrance, filiale de la Caisse des Dépôts et de l'État, partenaire de confiance des entrepreneurs, accompagne les

entreprises, de l'amorçage jusqu'à la cotation en bourse, en crédit, en garantie et en fonds propres. Bpifrance assure, en outre, des services d'accompagnement et de soutien renforcé à l'innovation, à la croissance externe et à l'export, en partenariat avec Business France. Avec Bpifrance, les entreprises bénéficient d'un interlocuteur puissant, proche et efficace, pour répondre à l'ensemble de leurs besoins de financement, d'innovation et d'investissement.

féré de remboursement, ce prêt allant de 10 000 euros à 300 000 euros sera proposé à un taux bonifié. Il n'appelle aucune garantie sur les actifs de l'entreprise ou sur le patrimoine du dirigeant. Associé à un financement bancaire de même montant, ce nouveau dispositif va soutenir l'activité des entreprises et contribuer à la réalisation de leurs programmes d'investissement. Le prêt est distribué à partir du 6 juillet par le

entreprises, de l'amorçage jusqu'à la cotation en bourse, en crédit, en garantie et en fonds propres. Bpifrance assure, en outre, des services d'accompagnement et de soutien renforcé à l'innovation, à la croissance externe et à l'export, en partenariat avec Business France. Avec Bpifrance, les entreprises bénéficient d'un interlocuteur puissant, proche et efficace, pour répondre à l'ensemble de leurs besoins de financement, d'innovation et d'investissement.



NOUVELLE ÉDITION

PLUS LÉGER
PLUS PRATIQUE
PLUS RAPIDE



TELEDOM.FR

05 90 51 91 20

■ STRATÉGIE POLITIQUE

Feuille de route et annonce des Assises des Outre-mer

La Ministre des Outre-mer, Annick Girardin a reçu en son ministère la semaine dernière les parlementaires ultramarins.



Rappelant l'importance de l'étendue géographique, mais aussi en termes de population et de géopolitique, des territoires français en outre-mer, la Ministre des Outre-mer a souhaité définir en huit points, devant un parterre de parlementaires ultramarins, sa feuille de route. Elle a par ailleurs annoncé un calendrier serré pour les Assises de l'Outre-mer qui devront se tenir dès le mois de septembre, avec une phase de diagnostic qui devra être effective dès janvier 2018. S'en suivra la rédaction d'un « livre bleu outre-mer ».

« La France est partout dans le monde grâce à ses outre-mer. Sur tous les continents et dans tous les océans du globe (...) Nous sommes trois millions d'ultramarins : Guadeloupe, Guyane, Martinique, La Réunion, Mayotte, Nouvelle-Calédonie, Polynésie française, Wallis-et-Futuna, Saint-Barthélemy, Saint-Martin, Saint-Pierre-et-Miquelon, les Terres australes et antarctiques... Et je n'oublie pas non plus nos compatriotes dans l'Hexagone. La France est ainsi présente sur tous les océans, au contact direct de pays du G20 comme le Brésil, l'Afrique du Sud, ou encore l'Australie. C'est aussi sur les outre-mer que reposent la puissance et le rayonnement de la France. Ils lui procurent par exemple une richesse environnementale inestimable : 80% de la biodiversité française se situe en outre-mer. Au lendemain de la COP 21, cet atout formidable doit être rappelé. Grâce aux outre-mer, la France dispose du deuxième espace maritime dans le monde avec plus de 11 millions de km² ».

UNE FEUILLE DE ROUTE EN 8 POINTS

Annick Girardin a dressé les grandes lignes de son projet qui devront donner un cadre aux Assises de l'Outre-mer : Mobiliser l'investissement public au service d'un projet de développement équilibré ; Définir un cadre stable, plus lisible, en faveur de la croissance économique et de l'emploi ; Faire des outre-mer

des leaders en matière de lutte contre le changement climatique et de préservation de la biodiversité ; Répondre aux aspirations de la jeunesse ; Remettre les cultures ultramarines au cœur de l'intégration ; Garantir à tous les ultramarins le droit fondamental à la sécurité ; Donner à l'Etat et aux collectivités les moyens d'engager une véritable politique d'influence, notamment à travers les bassins régionaux ; Accompagner l'ensemble des collectivités dans leurs projets et la construction de leur destin.

UN CALENDRIER SERRÉ

Les Assises de l'Outre-mer sont programmées dès la fin septembre et seront l'occasion de « mobiliser l'ensemble des composantes de la société : Etat, opérateur, collectivités, institutionnels », mais aussi y les citoyens, les usagers des services publics, les entrepreneurs et les acteurs culturels. L'organisation des Assises sera aussi le terrain de modes de consultation innovants, dématérialisés et itinérants. Il nous faut toucher le plus large public ultramarin et garantir une expression citoyenne inédite. Les diagnostics issus des Assises doivent guider l'élaboration des contrats de convergence dont la signature entre l'Etat et les collectivités est prévue pour juillet 2018.

La synthèse des Assises doit initier la rédaction d'un « livre bleu outre-mer ».

Un document qui donnera toute sa place aux contrats de convergence prévus par la loi égalité réelle outre-mer, aux initiatives et projets de court terme pour lesquels l'Etat se sera engagé, et les mesures transversales appelant un traitement normatif. « Le lancement officiel des Assises aura lieu fin septembre. S'en suivra une phase de consultation locale et nationale. Cette phase de diagnostic s'achèvera au début de l'année 2018. La synthèse des travaux devra avoir lieu au Printemps 2018. Quelques semaines avant la signature des contrats de convergence entre l'Etat et les collectivités voulus par la loi EROM.

PROMOTIONS VALABLES JUSQU'AU 21 JUILLET

Un air d'été arrive sur

Carrefour market



 <p>7€⁸⁵</p> <p>Bandol Bô Rivage 75 cl</p>	 <p>4€⁸⁸</p> <p>Domaine Fazi Corse 75 cl</p>	 <p>6€⁶⁵</p> <p>Domaine de Terra Vecchia Corse 75 cl</p>	 <p>4€⁶⁵</p> <p>Cuvée du Golfe de Saint-Tropez 75 cl</p>
 <p>8€⁹⁵</p> <p>Terres de Bel Air Beauges de Venise 75 cl</p>	 <p>4€⁶⁹</p> <p>Domaine l'Evaran Cairanne Côtes du Rhône Villages 75 cl</p>	 <p>7€⁸⁸</p> <p>Grande Récolte Côtes de Provence 75 cl</p>	 <p>4€⁹⁵</p> <p>Domaine de Paris 75 cl</p>

Union Road COLE BAY Tel : (001 721) 544 41 44

Ouvert du lundi au samedi 8h - 20h

Le dimanche 9h-14h

■ PORTRAIT

Ketty Karam-Fischer, une femme engagée dans le social

Née en Guadeloupe, d'une mère guadeloupéenne et d'un père d'origine libanaise, dont les parents figuraient parmi les premiers Libanais arrivés en Guadeloupe à la fin du 19^e siècle, Ketty Karam-Fischer est ce que l'on peut appeler une femme de caractère et de conviction. Portrait et parcours d'une femme engagée, troisième d'une fratrie de sept enfants.



Avec un frère handicapé et un père cardiaque, Ketty Karam-Fischer considère que cela a fortement orienté ses visions de la santé. Après avoir été élève au Pensionnat de Versailles à Basse-Terre et avoir décroché un bac philo en 1967, elle part pour la Faculté de Lettres à Grenoble, avant de se diriger vers une carrière dans le social, vers lequel elle est

plus attirée, en faisant, durant trois ans, du secrétariat médical à Vichy.

En 1970, elle intègre son premier poste à l'hôpital psychiatrique de Saint-Claude, où elle passe les concours d'adjoint des cadres hospitaliers, de chef de bureau en charge de l'administration générale et du personnel, assurant

ainsi parfois, par intérim, la direction de l'établissement.

Durant les onze ans qu'elle passera dans cet hôpital, elle retiendra comme événement important, l'évacuation des 700 malades vers Pointe-à-Pitre pour l'éruption de la Soufrière en 1976. Autre fait qui l'aura marquée, la grève de six semaines, en 1981, où elle sera séquestrée durant douze heures, avec comme explication, « on n'a rien à te reprocher pour ton travail, mais c'est parce que tu es mariée avec un blanc ! ».

RÉORGANISATION DES HÔPITAUX DES ÎLES DU NORD

De 1982 à 1985, Ketty Karam-Fischer est détachée en qualité de directrice des services de formation de la CCI de Basse-Terre, avant de rejoindre Saint-Martin, en juin 1985, où elle suit son compagnon Jean-Paul Fischer.

Elle devient, jusqu'en 1989, directrice des hôpitaux de Saint-Martin et de Saint-Barthélemy, pour une réorganisation totale des établissements et une normalisation administrative des ressources humaines, financières... Elle participe au programme de reconstruction des hôpitaux des îles du Nord, avec une première inauguration en mars 1987 pour Saint-

Martin, et le changement de statut pour l'hôpital De Bruyn, à Saint-Barthélemy, qui sort de la tutelle départementale.

Femme d'action, elle participe à la création de l'association pour la Promotion de la Santé, et à la mise en place d'une coopération avec les îles voisines en matière d'urgence, ainsi qu'à la réalisation du SMUR des îles du Nord.

Construction d'une maison de retraite, organisation de l'accueil médical du sommet des chefs d'Etat Bush/Mitterrand à Saint-Martin, mise en place d'une consultation de dépistage anonyme du sida, consultations avancées, par convention, avec le CHU de Guadeloupe, autant d'actions qui émailleront son parcours, jusqu'à son départ en retraite en 1993.

UNE STAKHANOVISTE DU MONDE ASSOCIATIF

Mais départ en retraite ne signifie pas inactivité pour Ketty qui, en 1994, est désignée par le préfet comme administrateur de la Caisse Générale de Sécurité Sociale, en qualité de personne qualifiée.

En 1995, elle crée à Saint-Martin l'association de prévention et de dépistage du VIH Sida et des infections sexuellement transmissibles, Sida/Les Liaisons Dangereuses. Dans la foulée



DISTRIBUTION

de vos Flyers et catalogues en Boîtes aux lettres

Choisissez les zones géographiques de votre distribution

A partir de 1.000 exemplaires

Contactez-nous pour une distribution sur mesure

0590 27 74 61
mailbox@empreintesxm.net



ILE MARINE

Shipchandler

BATTERIES NUMAX





-10%

POUR L'ACHAT DE 2 BATTERIES

-15%

POUR L'ACHAT DE 4 BATTERIES

75 A
98€

100 A
114€

108 A
155€

180 A
259€

230 A
299€



Sandy Ground Bridge
Rue Lady Fish
Tél: 0590 29 08 60



contact@ilemarine.com



www.ilemarine.com



est créé le Centre de Santé qui obtiendra, pour cette activité gratuite qui verra près 9000 passages par an et 1500 tests de dépistages, une habilitation préfectorale, et qui sera financé par l'Assurance Maladie.

Face à une forte demande, l'association créée en 1998, sur le même site, un Centre de soins pour toxicomanes, toujours financé par l'Assurance Maladie, et pour intéresser le jeune public, Ketty Karam-Fischer met en place, au mois de mai 2012, une Maison des Ados située dans le secteur du collège et du lycée à Concordia.

Devant le manque de structures médico-sociales ou d'informations, pour une population qui comprend environ 100 origines différentes, diverses associations sont créées avec l'aide d'autres bénévoles. Parmi ses associations, il y aura le Manteau de Saint-Martin, « F. comme Femmes » qui deviendra « Fanm Vayan », Saint-Martin Avenir et Développement, l'association des Immigrés Haïtiens, Réforme et responsabilité, qui sera en 2003 une liste d'opposition à l'article 74, Saint-Martin pour Tous, une liste présente aux élections territoriales de 2012, ou encore Unis pour Saint-Martin qui oeuvrera pour la jeunesse et la citoyenneté.

LA REBELLE DU CLAN

Cette femme totalement engagée dans le social est élue à la présidence de l'Agwadec (Association guadeloupéenne pour le dépistage des cancers) lors de sa création en 2003, suite à la mise en place du plan cancer par le gouvernement. Elle est également élue à la présidence de la Commission spécialisée « Prévention » auprès de l'ARS (Agence régionale de santé). En 2014, elle est une active militante de la pétition citoyenne pour l'installation d'un cyclotron² et d'un Tep Scan² en Guadeloupe, un projet qui ouvre la prévention à d'autres pa-

thologies que les cancers. Retraîtée de la Fonction publique hospitalière, depuis près de 25 ans, « il me paraît inconcevable de vivre dans une coquille, sans ouverture vers l'Autre, sans donner de mon temps, de mon expérience au service du collectif », affirme Ketty Karam-Fischer.

Si elle est bénévole « à temps plein » entre Saint-Martin, la Guadeloupe et même en région parisienne où elle anime une association de locataires, cela ne l'empêche pas d'être disponible pour sa famille, frères et sœurs, beaux-frères et belles-sœurs, et leurs enfants, qu'elle surnomme « le clan ».

Ketty Karam-Fischer se considère comme « La Rebelle », une maîtresse femme « qui rêve d'une société plus humaine, plus solidaire, plus responsable où la Femme doit prendre toute sa place et avoir le courage de parfois se rebeller ».

Roger Masip

1 Cyclotron : Type d'accélérateur de particules, inventé au début des années 1930, qui permet la production d'isotopes radioactifs, en particuliers d'oxygène 15, de carbone 11, d'azote 13 et de fluor 18, utilisés notamment en médecine.

2 Tep Scan : Examen d'imagerie qui repose sur l'injection dans le sang d'un traceur faiblement radioactif qui se fixe sur différents organes et qui permet d'en analyser le fonctionnement.

Les services de l'Association Les Liaisons Dangereuses (centre de santé/ ceGIDD, csAPA, Espace santé Jeunes) seront fermés du jeudi 3 au dimanche 20 Août 2017. Réouverture le lundi 21 août 2017. Bonnes vacances et protégez-vous ! »

Rappel : Projections mercredi 12 juillet, à 18 h 30 du film « le Choix d'Une Vie »

L'association Jeunesse Soualiga a le plaisir de convier la population de Saint-Martin à la sortie de son court-métrage intitulé "Le Choix d'une vie". Ce projet qui s'inscrit dans la campagne de sensibilisation contre la violence avec armes, a été initié suite aux tristes constats d'une recrudescence des délits sur Saint-Martin, mais surtout du fait de l'appel à projet, lancé par le Conseil Local de Sécurité et de Prévention de la Délinquance (CLSPD), auquel Jeunesse Soualiga a répondu favorablement. Dans sa volonté de faire bouger la jeunesse Saint-martinnoise, tout en les valorisant, l'association a décidé de mettre en scène ces jeunes, le temps d'un tournage, pour sensibiliser sur des réalités auxquelles n'importe quelle personne pourrait être confrontée.

Les personnages attachants et leurs histoires émanant de situations réelles, ont fait de ce tournage un incontournable support de prise de conscience, à la portée de tous et impliquant tous les acteurs de nos sociétés modernes. Ainsi, tout public pourra s'identifier, à un moment ou un autre dans ce court-métrage. La sortie et la diffusion étant prévue ce Mercredi 12 Juillet 2017 à 18h30, à la MJC de Sandy Ground, l'Association souhaite une présence massive de toute la population, non seulement pour encourager et saluer le travail de ces acteurs et de ceux qui ont été dans l'ombre, mais surtout pour ancrer une conscientisation de la diminution des faits de violence dans une vie, ou au final, chacun d'entre nous a le choix!



GREE HOME
NOW IN TOWN

"One Store for all your appliances and AC services"

#21 CANNEGIETER STREET, PHILIPSBURG, ST. MAARTEN
+1-721 542 5000 | 1-721 523 9870
GREEHOMESXM@GMAIL.COM

1 Year Warranty on Complete System
3 Years on Compressor with Installation



GREE LOMO REGULAR R-410



GREE 3-DC LOMO INVERTER R-410



GREE PORTABLE 110V OR 220V

GREE

Climatiseur en 220v 3-DC inverter (60% d'économie d'énergie), gaz R410a

Climatisation de qualité et pièces de réfrigération & installation et service professionnels, 1 unité sur 3 créée & fabriquée par Gree

\$899



18 cuft
Modèle HD-663

Midea

Midea est l'un des leader sur le marché de l'électroménager.

Caractéristiques :

- Acier inoxydable
- Froid No frost
- Eclairage intérieur
- Etagères en verres
- Economie d'énergie
- Porte-bouteilles de 2L
- Double bacs à fruits/légumes

MARIGOT - HOPE ESTATE - GUSTAVIA www.dauphintelecom.com

EASY
INSTAL'!

MOBILE
+ INTERNET - TV
+ FIXE

= 29,90€ /mois

89,00€

pendant 3 mois(*)



Easy go ! **Dauphin** telecom

*Offre réservée aux particuliers et valable à Saint-Martin et Saint-Eustache. Internet TV + Fixe Mobile + Mobile 3G/3G+/4G/LTE inclus au tarif de 29,90€/mois. FORfait "MAXI" 30Mo de données illimitées de la semaine de 07h00 à 01h00. Voir détail des tarifs sur www.dauphintelecom.com. CONFÉRENCE INTERNET et accès gratuit au service TV sous condition d'abonnement à la ligne ADSL 2. La connexion Internet nécessite l'abonnement de l'utilisateur à un service de téléphonie fixe. Les services Internet TV nécessitent l'abonnement au pack installation à 49€ (+49€ installation fixe). Téléphonie fixe illimitée sans surcoût de destination fixe et mobile sous condition d'être abonné à un service de téléphonie fixe. Voir détail des offres sur www.dauphintelecom.com. Offres soumises à un engagement de 36 mois. Un règlement mensuel de service TV (service offert par DAUPHIN TELECOM) est géré avec une répartition du coût. Voir conditions de validité sur le site www.dauphintelecom.com. La offre s'engage à rembourser 30% du montant restant dû sur 12 mois, soit 25% du montant restant dû sur 6 mois. Prix indiqués TTC inclus.

SINT-MAARTEN

Les vols de véhicules en augmentation

Depuis le début de l'année, la police de Sint-Maarten a constaté une forte augmentation de vols de véhicules sur la partie hollandaise.

Plus de soixante-dix véhicules ont été dérobés sur le territoire, et cela va du vélo aux scooters, en passant par les voitures et les camionnettes. Une source de préoccupation pour les forces de l'ordre qui constatent que n'importe quel type de véhicule peut être volé.

Pour le seul mois de juin, ce ne sont pas moins de trente-deux véhicules qui ont été dérobés. La police considère qu'il est évident que ces engins motorisés sont volés pour être utilisés pour des braquages et autres actes délictueux.

La direction de la police demande aux propriétaires d'être vigilants lorsqu'ils quittent leurs véhicules, et de s'assurer que les documents relatifs aux voitures sont à jour et correspondent bien à l'automobile, ceci afin de faciliter les recherches lors d'une enquête, mais aussi pour la récupérer.

Les forces de l'ordre demandent à la population de Sint-Maarten de signaler immédiatement, aux autorités, toute activité inhabituelle dans leur quartier en appelant le 911.

Roger Masip

■ HIPPISEME

Le jockey Jacques Ricou en vacances sur l'île

Figure emblématique du monde hippique, le jockey professionnel de sauts d'obstacles Jacques Ricou est venu en vacances pour trois semaines à Saint-Martin. Avec près de 1300 victoires à son actif, ce jockey de légende est également le président de l'association des jockeys depuis 2013.



Du haut de ses 1,63 m et de ses 37 ans, qu'il fêtera le prochain 20 juillet, Jacques Ricou possède à son palmarès pas moins de treize « Cravaches », dans la catégorie obstacles. Une distinction décernée au jockey qui a obtenu le plus grand nombre de victoires, en une année, en France.

Ainsi, Jacques Ricou peut s'enorgueillir d'avoir obtenu cinq « Cravaches » d'or en 2005, 2006, 2007, 2008 et 2011, quatre d'argent en 2000, 2001, 2002 et 2003 et quatre de bronze en 2004, 2010, 2012 et 2014.

Pour Jacques Ricou, qui vient pour la cinquième fois à Saint-Martin, recevoir la « Cravache » est un beau sacre, « c'est la récompense d'une année de travail avec toute

une équipe, et surtout une année où l'on n'a pas trop perdu de courses ».

Depuis les deux semaines qu'il est sur l'île, « je peux me permettre quelques écarts », reconnaît-il, car pour garder la ligne jockey, « c'est un travail quotidien. Il faut faire attention à sa forme physique, son poids... Physiquement, il faut être prêt, faire du sport... ».

C'est chez David, au PMU de Concordia, que Jacques Ricou est allé au-devant des turfistes et par la même occasion jouer un ticket pour le Quinté+ qui se courrait à Chantilly. Car

même en vacances, la passion des chevaux est présente, « c'est quelque chose qui nous suit », et puis « j'aime bien prendre le temps d'aller voir les parieurs, discuter avec eux pour qu'ils nous connaissent. Parce qu'ils ne parient pas que sur des numéros, ils parient sur des chevaux et des humains. Donc, c'est important d'essayer de créer un lien social et affectif ». Encore une semaine de vacances avant de quitter Saint-Martin, « une île très sympathique, que j'apprécie et où il fait bon vivre ».

Roger Masip

COMMUNIQUÉ

SOIRÉE DES LAURÉATS, LE VENDREDI 28 JUILLET

La collectivité invite les nouveaux diplômés à s'inscrire à la Soirée des Lauréats !

La Collectivité de Saint-Martin organise la soirée des Lauréats, le vendredi 28 juillet 2017 à la MJC de Sandy Ground. Cette manifestation a pour objet de récompenser les élèves qui se sont distingués lors des examens de fin d'année.

Le Président Daniel Gibbs et la 3e vice-présidente Annick Pétrus invitent les élèves di-

plômés qui souhaitent figurer parmi les Lauréats 2017 à s'inscrire auprès du service Jeunesse & Sports de la Collectivité de Saint-Martin, situé rue de la Liberté (rue de la Poste), annexe du Bord de Mer à Marigot, entre le 7 et le 20 juillet 2017, de 9h et 13h.

Pièces à fournir : Copie de la pièce d'identité, copie du relevé de note.

Pour plus d'informations, merci de vous rapprocher du Service Jeunesse & Sports, en contactant le 0590 29 59 14.



Innovation that excites

TOUT NOUVEAU NISSAN KICKS
 VENEZ L'ESSAYER A SAINT MARTIN CARS
387€/mois



* Prix au comptant 20500€, ou 1 loyer à 3075€ + 59 loyers à 387€

Innovation that excites.

Financement à 100% disponible

Saint Martin Cars

Téléchargez une brochure et demandez un devis en ligne sur saintmartincars.sx

Welfare Road 16, Cole Bay, St. Maarten Tel: +1 (721) 544-3049 | 67 Route De Sandy Ground, 97150 Saint Martin Tel: +0590 871608 ext 2

SPORTTECH

YOUR SPORTS STORE

Bellevue - Saint Martin

Sports

97150 # 134 - MARDI 11 JUILLET 2017 - PAGE 11

COURSE

« Les Foulées du 14 juillet » à travers Marigot



PHARMACIE DE GARDE

Du 8 au 15 juillet 2017

CONCORDIA
05 90 51 95 28

Du 15 au 22 juillet 2017

SOUALIGA
05 90 51 99 92

La garde commence le samedi à 20h et se termine le samedi suivant à 20h
Horaires d'ouverture les dimanches et jours fériés : de 10h à 12h et de 18h à 19h

97150

SAINT-MARTIN - SINT-MARTEN
VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO • YOUR TWICE WEEKLY HERALD

JOURNAL BI-HEBDOMADAIRE gratuit

édité par la société Empreinte
4 ZAC de Bellevue - 97150 Saint Martin

E-mail : empreintesxm@orange.fr

Tél : 0590 27 74 61

www.empreintesxm.press

IMPRESSION DAILY HERALD : 6 000 exemplaires
N° ISSN 2553-4297

SERVICE COMMERCIAL :

Côté français Georgina Tasso 0690 38 23 08
georgina@empreintesxm.net

Dutch side Sylvie Karcher +526 36 28
sylka21@yahoo.fr

SERVICE MAQUETTE :

Alexandra Froissant 0590 27 74 61
alex@empreintesxm.net

SERVICE RÉDACTION :

0590 27 74 61
redaction@empreintesxm.net

DISTRIBUTION :

Ben Duclos 0690 66 34 66

DIRECTEUR DE PUBLICATION :

Slobodan Milovanovic

Ce vendredi, jour de Fête Nationale, ce déroulera la course « Les Foulées du 14 juillet ». Une course de six kilomètres qui a vue le jour il y a une dizaine d'années et mise en place par la Collectivité en collaboration avec l'ASCSM (Avenir sportif club de Saint-Martin).

Cette course marque la fin de la saison sportive pour les runners de l'île et contribue énormément dans l'animation et le succès des festivités du « Bastille Day ». Le parcours, relativement plat, est à la portée de tous, à partir de la catégorie benjamin pour les jeunes nés en 2005. Les inscriptions auront lieu sur le front de mer de Marigot le vendredi 14, à partir de 15h00, pour un départ prévu à 17h00.

Les organisateurs demandent aux participants de se munir d'un certificat médical de non contre indication à la pratique de la course hors stade, ou bien d'une licence.

Les meilleurs coureurs se verront attribuer des primes en espèce et des trophées. Les responsables attendent nombreux les compétiteurs pour cette dernière course de la saison 2016-2017.

Roger Masip

FOOTBALL

Quatre éducateurs pour les United Stars

Durant la saison 2016-2017, la Ligue de Football de Saint-Martin a organisé plusieurs sessions de formations, en partenariat avec les FFF (Fédération française de football). Quatre éducateurs de l'association United Stars ont participé à ces formations pour l'obtention de leur CFF (Certificat fédéral de football).

Les éducateurs du United Stars, Freddy Crime, Aurianne Dauchy, Mickaël Lymbéric et Bruno Alvarez ont saisi leur chance et obtenu leur certificat fédéral de football, niveaux 1, 2 et 3. Ce di-

FOOTBALL

Remise de certificats

La certification des lauréats des CFFA1, CFF2 et CFF3 (Certificat fédéral de football) s'est déroulée dans les locaux de la Ligue de Football de Saint-Martin.

Le certificat fédéral de football 1 a été remis à Bruno Alvarez -London, Olivier Bertaux, Freddy Crime, Aurianne Dauchy, Jacotin Saïd, Jamal Joe, Mickaël Lymbéric et Luis Zapata.

En ce qui concerne le CFF2, Bruno Alvarez -Lon-

don, Olivier Bertaux, Frantz Chobert, Freddy Crime, Aurianne Dauchy, Jamal Joe, Mickaël Lymbéric, Pierre Ouedraogo, et Patricia Petchy ont été admis.

Freddy Crime, Aurianne Dauchy, Franck Gendrey, Mickaël Lymbéric, Cédric Mc Iver, Karine Onofaro, Pierre Ouedraogo, Lionel Rodriguez et Stephen Tackling ont reçu leur certificat fédéral de football 3.



FOOTBALL

« Tournoi All-Stars » pour les dix ans de la Collectivité

La Ligue de Football de Saint-Martin, en collaboration avec la Collectivité, organise le « Tournoi All-Stars » destiné aux U15 et U17. Ce tournoi a lieu à l'occasion du 10e anniversaire de la Collectivité et se jouera, le samedi 15 et le dimanche 16 juillet, au stade Albéric Richards à Sandy Ground.

Bien que la saison footballistique soit terminée, une forte majorité de clubs ce sont impliquées

dans ce projet, en engageant des joueurs de leurs clubs respectifs.

En U17, le FC Marigot, la Juventus et le Saint-Louis Stars s'uniront pour former une équipe contre l'association passée entre le FC Attackers, le FC Flamingo et le Junior Stars.

Dans la catégorie U15, des joueurs des clubs Dominators, Saint-Louis Stars et FC Attackers affronteront une équipe formée par le Junior Stars et la Juventus. Chaque équipe est composée par les meilleurs joueurs disponibles de chaque club, ce qui permettra de déterminer qui sont les « stars » du football à Saint-Martin.

Les joueurs qui auront le plaisir et le privilège de concourir à cette édition des All-Stars sont :

Dans la catégorie U15 :

Equipe A : Neiva MELENDEZ, Gabriel PAINES, Markino CATICHE, Claudio DORVILLE, Nailon EDWARDS des Dominators, Jupiter SAINTIL, Max CARTY, Nerby DIOGENE, Jean GABRIEL, Tidjany HON du Saint-Louis Stars, ainsi que David CHARLES et Jean-Charles ISMAËL du FC Attackers.

Equipe B: JOSEPH Edan, NICHOLSON Raphaël, RYAN Louis, RICHARDS Yancé, SEGUIN Thierry, BIJOU Mathias, CHILIN Romario du Junior Stars, CHERON Loïc, FONTAINE Alexis, VERHELST Mike, JOHNSON Christophe, LADEON Igo et MACCOW Thomas de la Juventus.

Roger Masip

■ PRESERVING

Drying Fresh Fish

There are people who dry fresh fish on island. This does make some folks stomachs churn when they see the fish hanging out in the breeze; however it is an age-old tradition. The fish is usually for home consumption.

Salting dried fish has a storage life of several years. As fresh fish deteriorates rather rapidly an aged old way of preserving it is to air dry it naturally. The oldest traditional way of preserving fish is to clean and gut a freshly caught fish then hang it out in the open air after salting it well. Drying using sun and wind has been practiced since ancient times; removing water from the flesh inhibits the growth of microorganisms. Bacteria, yeasts and molds need the water in the food to grow; drying effectively prevents the bacteria from surviving in the food. Smoking and salting as preservation also goes back generations. Drying is cheap and effective in suitable cli-

mates; the work can be done by the fisherman and family, the resulting product is easily transported to market.

To obtain the best possible rate of drying under natural conditions, several factors should be considered:

Air movement is the most important – hanging the fish at ground level usually results in a slower process; if the fish are raised above the ground the air movement is greater. The fish must be gutted and opened before being hung out.

Fish hung or placed on racks above the ground are less likely to be contaminated by dust or sand;



Hanging the fish eliminates the need of a sloping rack (to drain away rain water) In the hot tropics it would be less of a fly hazard if the fish are hung under a gauze structure. Flies are attracted to the smell of fish. The rule of thumb from old timers on island is – if you are unsure whether the fish may give you ciguatera poisoning hang the cleaned fish outside for about 15mins – if no flies sit on it, it is not good! If flies sit on it, it will not give you fish poisoning!

The drying of fish is found in many countries as well as on St. Martin/St. Maarten the fish of choice is red snapper.

the pertinent

Q&A

What are Gravity Lights?

Find out in our next issue the answer to the question ...

DO YOU KNOW

Rum



Rum is a most popular drink; here is a little info on three that are popular on St. Marten.

Diplomatico Rum

Established 45 years ago in La Miel, Venezuela, in the majestic National Park Terapaïma, is one of the few distilleries able to produce the most varied and prestigious selection of rums, (and whiskeys, gins, vodkas, brandies and liqueurs) for national and international markets. Produced by Destilerias Unidas, the rum is consistently recognized as one of the finest South American rums. The distillery has been producing top-quality spirits designed for versatility with a total of seven stills (three potstills and four column stills) all producing different styles of spirit from top-grade molasses. The Diplomatico range includes Diplomatico Anejo, Diplomatico Reserva, and Diplomatico Reserva Exclusiva, a truly exceptional sipping rum.

Mount Gay Rum

Produced by Mount Gay Distilleries Ltd. of Barbados where the oldest surviving deed for the company is from 1703. This makes Mount Gay Rum the oldest existing brand of rum in the world. Mount Gay Rum has been closely associated with sailing and a popular rum preference among sailors over the many years of its existence. Mount Gay Rum is named for Sir John Gay Alleyne, 1st Baronet of Four Hill. The little red star on the image of the island on Mount Gay Rum's famous bottle label represents the capital of Barbados, Bridgetown, not the location of the distilleries. There are several varieties including White, Extra Old, and flavoured (both mango and vanilla flavours are produced), as well as the flagship brand, Mount Gay Eclipse. Mount Gay also produces a "Pure Sugar Cane Rum", occasionally known outside of the U.S. market as "Sugar Cane Brandy".

Bacardi Rum

The largest privately held, family-owned spirits company in the world is Bacardi. Originally known for its eponymous Bacardi white rum, it now has a portfolio of more than 200 brands and labels. Bacardi Limited headquartered in Hamilton, Bermuda was founded in 1862. It has been family-owned for seven generations. Bacardi Limited refers to the Bacardi group of companies, including Bacardi International Limited.

Rum and Coke – one of the best known mixed drinks - what is your choice of rum, Bacardi or Mount Gay?

■ HEALTH

Sunscreen and sensitive skin!

The first concern a parent has in life is to protect one's children from harm! The harm could range from abuse, through road safety, sharp utensils, and stinging creatures to possibly (one would think) the least bit of harm – sunburn.



To protect one's offspring from sunburn the parent will lather up the young one with sunscreen, body and face, and send them out to play with a hat on their head secure in the knowledge that the best has been done your best for the child.

However if the child has sensitive skin putting certain sunscreens on the face may do more harm than good.

Recently two reported cases that caught the media's attention during the last couple years. A spray-on SPF 50 for children approved by the Skin Cancer Foundation has given a bad reaction. The sunscreen was first sprayed on the parent's hands then applied to the toddlers. Over the next couple hours/days the skin showed signs of worsening burns. Doctors verified the burns were caustic burns possibly caused by an ingredient in the sunscreen. There are other reported cases of similar reactions when using different brands as well.

To ensure your child does not suffer this kind of ordeal here are a few tips to follow to protect them from being burnt by either the cream or the sun.

Use Mineral Block Sunscreens until your child is four or five. Choose organic zinc oxide or titanium dioxide (non-nano) based products for kids under five. It is wise to apply to a small area first to check for a reaction on babies.

Put Sunscreen on Your Hands and Gently Rub into Your Child's Skin

Reapply Every 2hrs and After Swimming

Wear Hats and Protective Clothing; wide-brimmed hats, sunglasses and rash-guards. Stay in the Shade as Much as Possible. Find places to sit and play that are shaded by trees or buildings or take along your own beach umbrella.

Sun protection is important for people of all ages and especially for young children's sensitive skin. Skin cancer is the most common cancer in America. Most cases of skin cancer are actually caused by cumulative skin damage from years prior, especially from sunburn, before the age of 18.

■ IMHO

Plastic straws are the next step

While on a mini-staycation at a well-known local resort, my family, friends and I spent some time on the beach "acting like tourists," getting burnt and drinking beer! I must say it is really necessary for all residents of the island to take some time out and act like tourists on their own island – it makes you realize why all these people come to our beautiful island in paradise year after year – sometimes we forget! Not to mention that it helps the local economy to spend some of our vacation dollars here and not in Florida!

One negative thing I noticed when walking on the sand was the incredible amount of plastic straws lying around – mostly the small red drink-stirrer type but also the larger clear version usually served in smoothies or frozen drinks. I've seen the pretty ghastly effects of these on turtles and other sea creatures in videos posted on so-

cial media. If you haven't, Google it, but be aware it's not for the faint of heart. Recently more and more supermarkets on the island are switching away from plastic bags for groceries – this is a great first step towards being more environmentally conscious and should be copied by the few who still offer double bagged single use plastic bags. France has recently banned the use of all plastic and Styrofoam utensils and containers.

In My Humble Opinion banning the use of plastic straws will go a long way to keeping out beaches cleaner and safer for the environment. Our beaches are our lifeblood and let's face it, straws are for kids! Let's get out of the habit of using them as adults and then the bartenders will stop putting them in our drinks. One well-known bar in the Simpson Bay has already taken this courageous step.

#1 Best Adult

Entertainment in St Maarten

The Platinum Adult Entertainment Room Sonesta Maho Beach Resort

SELECTED BEST CLUB IN THE CARIBBEAN

Ask for special Birthday & Bachelor Parties, Private room Call 1 721 587 0055



OPEN EVERY NIGHT FROM 10PM TIL... THEPLATINUMROOM.COM THEPLATINUM@HOTMAIL.COM

97150 # 134 - MARDI 11 JUILLET 2017 - PAGE 13



La tournée de Mimi

A L'OYSTER CAFÉ

Comment Embrasser la Mer



Ce restaurant très réputé de Grand-Case est le spécialiste des Fruits de Mer en commençant par ses huîtres « Grands Crus » référencées par les meilleurs affineurs des bassins de production Français.

A la carte, avec le choix proposé, vous pouvez faire un voyage gustatif entre les huîtres Normandes (Utah Beach et Isigny), Oléron (Gillardeau), Marennes-Oléron (Fines de Claire), Arcachon (Parcs de l'Impératrice), ou Bretonnes (Fines de Quiberon ou Cancale).

Nous avons noté quelques-unes de leurs particularités : la plage du débarquement est aujourd'hui le royaume des huîtres d'exception comme l'Utah Beach qui est à la fois iodée et charnue, aussi très moelleuse avec des goûts subtils, où l'huître creuse spéciale d'Isigny qui est unique et très savoureuse, reconnaissable à sa chair douce et croquante. Les huîtres Gillardeau qui sont connues comme « le loup blanc » représentent une des marques les plus prestigieuses du Bassin de Marennes-Oléron. Elle a une

chair charnue, une belle longueur en bouche et une grande finesse aromatique. Dans le Bassin d'Arcachon, les Parcs de l'Impératrice ont une huître de grande tenue, équilibrée et savoureuse, tandis qu'en Bretagne Nord, les huîtres de Cancale ont des arômes vigoureux, les Paimpols sont croquantes et salées. Les huîtres de la Rade de Brest ont une saveur puissante et harmonieuse et en Bretagne Sud, les huîtres de la Baie de Quiberon ont des parfums complexes et variés alors que celles des Golfs du Morbihan sont subtiles aux saveurs d'algues...

L'Oyster Café est aussi un excellent restaurant pour déguster des mets de connaisseurs, comme le « King Crab d'Alaska », le « Homard du Maine », les « Crevettes Bio de Madagascar », le saumon « Bio d'Ecosse », le jambon Ibérique « Pata Negra Belotta », des foies gras de canard du Gers, son caviar « Petrossian », les « Dim Sum vapeur » sucrés où salés (Bouchées venues d'Asie)... Sans oublier la belle cave à champagnes et à vins avec le spécial « Oyster Bay Blanc » de Nouvelle-Zélande et les fabuleux cocktails de Julien.

Le maître en mixologie, diplômé de l'European Bartender School, vous proposera une trentaine de cocktails de sa composition pour enchanter votre palais, ses mojitos sont les meilleurs de l'île, et ses suggestions sont étonnantes avec de multiples saveurs et odeurs dès plus subtiles avec son aromatisateur pour fumer les différentes préparations...

Pour des plaisir infinis, une halte s'impose...

L'OYSTER CAFE est ouvert du lundi au samedi à partir de 18h00

**34, Bd de Grand Case - Saint-Martin
Tel 0690 770732 : 0590 271358**



JEUDI 13 JUILLET

SCUD ET AMIN

EN LIVE A PARTIR DE 18H30

SPECIAL DU JOUR :
LE FAMEUX CASSOULET DU CHEF!
25 EUROS

AU BEACH HÔTEL

Une Bonne Restauration en Bord de Mer...

Cet Hôtel (4 étoiles) au cœur de la Baie de Marigot est un excellent compromis de détente avec sa plage privée, sa piscine, ses 140 chambres, et ses Bars/Restaurants situés face à la Mer des Caraïbes...



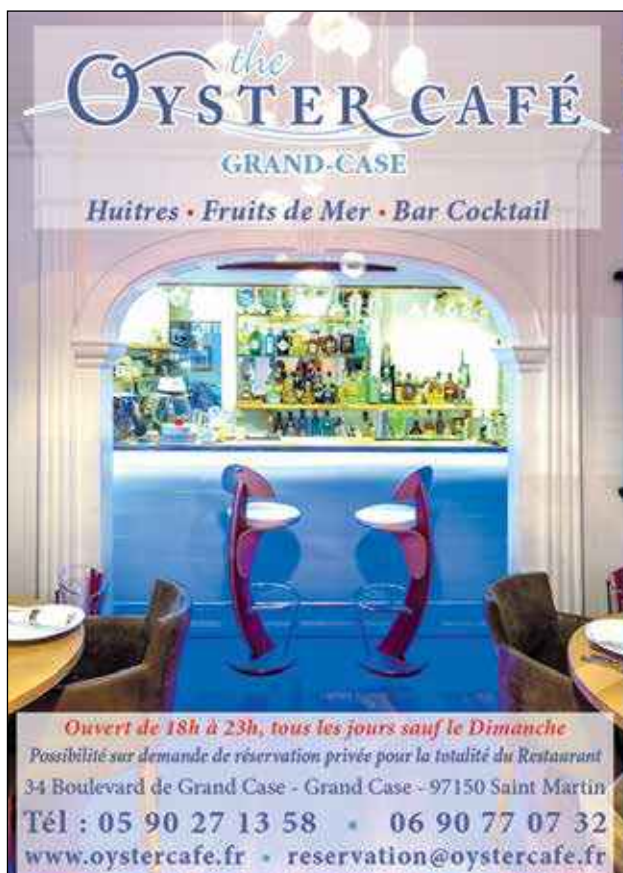
Avec une carte aux saveurs Créoles et un voyage autour du Monde qui vous sera proposés, la Brasserie gourmande vous invite depuis quelques semaines à découvrir sa Formule Repas à 19€ (Entrée, Plat + Dessert ou Café) avec toujours de belles finesses en bouche...

Nous avons relevé quelques bonnes références comme la Marmite de Moules à la Créole, le Tartare de Dorade, la Sôle grillée, le Burger de Saumon, les Linguines au Saumon fumé, et le « Beef Spécial Angus Haché Maison », sans oublier les superbes desserts...

Au Bar Lobby, vous apprécierez également une riche carte de Cocktails dans une atmosphère « Lounge » agrémentée d'animations musicales en haute saison, et devant le Beach-Bar « La Plage » vous vous relaxerez en dégustant des préparations les plus « Fun », avec toujours un service dès plus chaleureux et accueillant.

Des instants privilégiés de détente au cœur de Marigot, dans un Spot aux bonnes saveurs avec une proximité peut-être souvent oubliée...

Le Restaurant est ouvert tous les jours de 12H à 14H30 et de 18H à 21H30, et le Bar tous les jours de 10H15 à 22H.



the OYSTER CAFÉ
GRAND-CASE
Huîtres • Fruits de Mer • Bar Cocktail

Ouvert de 18h à 23h, tous les jours sauf le Dimanche
Possibilité sur demande de réservation privées pour la totalité du Restaurant
34 Boulevard de Grand Case - Grand Case - 97150 Saint Martin
Tél : 05 90 27 13 58 • 06 90 77 07 32
www.oystercafe.fr • reservation@oystercafe.fr



En Juillet et Aout
Oyster Café vous propose ses Huîtres grand cru :
Gillardeau, Spéciales d'Isigny, Marennes d'Oléron

Et toujours :

- Le King Crab Royal, Les Crevettes fraîches, le Snow Crab, Les Assiettes de la Mer, le Jambon Patanegra.
- Choix de Caviars et les Plateaux de Fruits de Mer à déguster sur place ou à emporter.
- Cave à Champagne, Vins fins et grande carte de Cocktails.





La tournée de Mimi

L'ÉPICURIEN

Un Spot Imprégné par l'Amour du Bon Goût !



Ce Concept ouvert, depuis une semaine à la Plaza d'Orient Bay, par Ludovic Lafay (bien connu sur l'île), qui est un excellent connaisseur en produits de qualité dans les Vins et Epicerie Fine, ne manquera pas de séduire les Gourmands et Gourmets ! Avec le Bar et Vins et l'Épicerie Fine, c'est une invitation à entrer dans un autre Univers...votre Univers !

En ouvrant les portes de son Espace, les aficionados de produits et bouteilles d'Exception auront le choix entre 150 références de Vins issus des belles régions viticoles Françaises et une belle diversité de produits de Marques... Avec son savoir faire et la qualité exceptionnelle des produits référencés, vous aurez l'opportunité de profiter de l'Exclusivité au meilleur rapport Qualité/Prix...

Pour les connaisseurs et amateurs qui veulent faire frémir leurs papilles, nous avons relevé les Vins du Domaine de la Janasse (qui figurent dans l'élite des Côtes-du-Rhône et Château-neuf du Pape). Un vignoble, sur des terroirs de Courthezon qui permettent des assemblages de grande classe et d'une complexité rare faisant appel au cépage « Le Grenache », que

vous découvrirez sur place au travers de belles références en Blanc et Rouge.

Des vins d'Excellence qui dévoilent au nez un bouquet flatteur de fruits rouges avec quelques notes épicées, soyeuses avec un subtil équilibre en bouche.

Cette culture du Bon et du Beau, vous permettra de découvrir ensuite dans la vallée du Rhône, une palette de Vins aux belles saveurs distillées, comme le Vieux Télégraphe (Famille Brunier), Montez, St Joseph, Côte Rotie, Condrieu (chez Monteillet), et une « Rolls » le Château Grillet...

En Bourgogne, nous nous arrêterons chez Olivier Guyot (Clos Vougeot, Clos de la Cloche...), ou chez Didier Chanzy (Meursault, Chardonnay, et autres belles références... Dans la Loire, joli clin d'œil aux Sancerres avec les domaines de Vacheron ou d'Alphonse Mellot, en passant par le Languedoc avec les Minervois d'Anne Gros et le domaine de Mouscaillo de Marie Claire et Pierre Fort, sans oublier pour vous détendre à petit prix le Rosé « La Soif » du domaine les Lys des Cévennes...

N'oubliez pas « l'eau fait pleurer, le vin chanter », une journée sans vin est une journée sans soleil !

A l'Épicerie Fine, vous découvrirez les spécialités Fromages de François Olivier (Boulogne sur Mer), des charcuteries Ibériques de (La Guldive), les Foies gras (Duperrier), les suggestions d'exception avec le Cochon « La Mangalita » façonné et séché en Ardèche par la charcuterie (Guézé)...etc, vous l'aurez compris, le résultat vaut le détour...

Pour finir, on tutoiera les desserts avec les chocolats de chez (Castelain), les nougats, les guimauves...avec d'excellents jus de fruits de (Kookabarra) d'Avignon.

L'Épicurien « Bar à Vins / Epicerie Fine » avec sa prochaine grande terrasse, vous propose tous les jours des dégustations de Vins et Plateaux divers. Il est ouvert du lundi au samedi de 9H à 20H et le dimanche de 9H à 13H. Pour plus de renseignements : Tel 0690 707695

TOUS LES DIMANCHES À PARTIR DE 17H00

APÉRO KARMA

Live Music Reggae

Tapas, Ambiance calme au coucher de soleil

Le temps des perises
HOTEL - BEACH
St. Martin - FWI - Grand Case

Chère à good Karma!

INFOS ET RÉSA : 05 90 51 36 27 OU SXM.LETEMPSDESCRISSES.HOTEL@GMAIL.COM

AU PRINCESS CASINO

Melvin HODGE « Le Crooner Enchanteur »...



Depuis plus de 25ans, il aura animé en chansons, avec de magnifiques interprétations de standards, tous les grands spots de Saint-Martin et Sint-Maarten, où son talent ne sera jamais passé inaperçu. En débutant avec le groupe RSF Band de 1991 à 1995 au Port de Plaisance, cet exceptionnel chanteur se sera très vite fait un nom pour connaître jusqu'à ce jour une belle réputation aux 4 coins de l'île. Il sera passé dans tous les grands établissements comme Le Greenhouse, Cheri's Café, Méridien Hôtel, Atlantis Casino, Dolphin Casino, Casino Rouge et Noir, Pelican Casino, Great Bay Hôtel, Casino Royale, La Samanna Hôtel, Sheraton Hôtel, Le Flamboyant Hôtel, Little Key, Royal Palm Hôtel, Islander, La Plage, et depuis 1998 au Princess Casino où il est toujours le magicien de la voix.

Il aura été aussi pendant 4 ans, tous les dimanches à Anguilla, dans de nombreuses tournées à Saint-Barthélemy, Saba, Curaçao, Saint-Kitts, en Hollande, en France. Et encore aujourd'hui dans ses soirées de repos, il anime sur les plus belles partitions, l'Holland House (les 1er lundis de chaque mois) avec le groupe

Fred & Friends, et à la demande de nombreuses autres soirées festives.

Dans sa belle carrière, les meilleurs pianistes ont été ses complices comme Philippe Simonon au Great Bay, Diamond Casino, Casino Royale, Franco Lafratte au Little Key, Casino Royale, Princess Casino et aujourd'hui et depuis quelques années, il est accompagné par Albert Connor ou par Ricardo Cheug a June. Bravo Melvin, tu es un chanteur chaleureux très doué qui mérite les plus belles notes.



A noter au Princess Casino, les soirées « Texas Holdem Poker » avec des tournois 4 fois par semaine et des loteries tous les soirs. Tous les mardis, 250 \$ sont à gagner toutes les 30 minutes de 21h30 à minuit. Un buffet est offert tous les soirs à 22h00 au Princess Café. Le spectacle des ballets Russes à 22h00 tous les mardis, vendredis, samedis et dimanches, avec la grosse soirée à venir le samedi 14 Juillet, pour la Fête Nationale, avec buffet, animations, et au jeu du « Deal or No Deal » 1789 \$ à gagner !

RESTAURANT - BAR LOUNGE - BEACH BAR
BREAKFAST - LUNCH - DINNER

Dancing on the Beach

Friday SANDRA BROOKS - LIVE MUSIC from 6.30pm to 9.30pm

Saturday ROCK N' ROLL ON THE BEACH ! from 2pm to 5pm
SANDRA BROOKS LIVE MUSIC from 6.30pm to 9.30pm

Sunday BEACH PARTY avec DJ SHINE AND FRIENDS from 2pm to 6pm

ATORI
SUN, SEA, SAND
117 Simpson Bay Road
Simpson Bay,
SINT MAARTEN
(next to Karakter)

VISA, MASTERCARD, DISCOVER

MARY'S BOON

BELMOND
LA SAMANNA
ST. MARTIN

BEACH BAR
LUNCH À LA CARTE | TRANSAT \$20

RÉSERVATIONS : 0590 876 400
CONCIERGE.LAS@BELMOND.COM

Bikini
BEACH BUDA BAR

FÊTE NATIONALE
Jeudi 13 Juillet 2017
DINER / FEU D'ARTIFICE

DJ PADRE ET PHIL WILTON AU SAXO
DJ JEREMY M

RESERVATION 05 90 51 11 41 / 06 90 74 50 93

f BIKINISXM f BIKINI BUDA BAR



La tournée de Mimi

AU SOL e LUNA

Le plat du Roi arrive à la Carte



Pendant 3 mois, le Restaurant de Mt Vernon, nous propose de revisiter les Plats Traditionnels Français avec une belle balade gustative qui ne manque pas d'attraits... Après l'arrivée du Bœuf de Kobé d'Oc qui est toujours à la carte, les grands crus au prix direct propriété où il reste encore quelques belles références, notre voyage culinaire, qui est passé par la Choucroute Alsacienne, le Bœuf Bourguignon, la Blanquette de Lotte, **va s'arrêter ce week-end les 14/15 et 16 Juillet, sur le Plat Traditionnel National qui se déguste sans modération : « Le Pot au Feu ».**

Un plat incontournable dans un repas gastronomique des Français, qui est l'une des bases les plus solides de notre histoire culinaire, son secret ? L'assortiment des viandes, des légumes, de bouquets... afin de varier textures et plaisirs. Nous vous rappelons, les autres dates pour déguster les spécialités du terroir Français, les 28,29 et 30 Juillet un petit détour dans le Gers avec le « Canard à foie gras du Sud Ouest », les 11, 12 et 13 Août le plat symbolique de Marseille « La Bouillabaisse », et les 25,26 et 27 Août nous nous arrêterons à Paris avec « le Ris de Veau à la Parisienne ».

Si vous associez votre repas avec un bon vin (qui est toujours au prix direct propriété au Restau-

rant), vous ne pourrez que passer une excellente soirée. Et comme disait Henri IV « Bonne Cuisine et Bon Vin, c'est le Paradis sur Terre », et puis comment on reconnaît un bon Restaurant : les verres à vin y sont plus grands que les verres à eau ! Faites de belles dégustations...



A Noter également, un samedi tous les 15 jours, les soirées Live Music, avec le duo « Skinny Cat » Laurence et Richard, qui vous transporteront dans une belle balade musicale autour du Monde avec beaucoup de talent.

Le prochain concert aura lieu le 22 Juillet de 19H30 à 22H

LE SOL e LUNA : 61, rue du Mt Vernon
Tel : 0590 290856

AU BIKINI

De la Musique avant toute chose



Dimanche dernier, le Beach-Restaurant de la Baie Orientale, recevait le duo de choc DJ Padré et Phil au saxo pour une Beach Party qui sentait bon les chaudes notes festives...

Dans son tour d'horizon des meilleurs tubes à l'international, DJ Padré nous distillera avec

finesse, les plus grands standards dans un cocktail de tous les styles musicaux... et avec Phil au Saxo toujours aussi virevoltant, les partitions prendront de nouvelles dimensions dans des solos assez déroutants...

Une belle ambiance dans un Dimanche soir très animé qui se renouvèlera Jeudi 13 Juillet, avec une grande Beach Party pour la Fête Nationale autour d'un Dîner à la Carte, Feu D'artifice, et les mêmes acolytes pour vous détendre : DJ Padré - Phil saxo et DJ Jérémy M en invité.

La Musique commence là où s'arrête le pouvoir des Mots (Richard Wagner), alors Rendez-vous à Jeudi...

MEDITERRANNEEN CAFE

Vendredi 14 Juillet à partir de 18H30, soirée spéciale avec à la carte « La Choucroute de la Mer » et Bière Pression à volonté.

AU LITTLE KKO

Profitez à partir de ce soir de la Beach Party DJ, en notant déjà le Dernier « After Work Party » Mardi 18 Juillet avec comme toujours DJ Master Gee à l'animation, BBQ sur la plage, le tout dans un bain de détente et de convivialité sur le Spot de la Baie Orientale de 18H, jusqu'à...

Coors Light Beach Party

Sunday July 16, 2017

MARY'S BOON Beach Resort

DJ Shine

2x1 Special

BORN IN THE ROCKIES
Coors LIGHT
ESTD 1978

Start 2:00pm

Exclusively Distributed by
ILTT INTERNATIONAL LIQUOR
14000
Beer, Wine, Beverages, Liquor & Tobacco
The Best Brands. The Best Prices. The Best Service.

GREAT BEER GREAT RESPONSIBILITY
©2017 COORS BREWING COMPANY, GOLDEN, CO - BEER



All-New **SPORTAGE**



GE

07/2017 - * See terms by the car dealer - Within availability - Not contractual Picture



The Power to Surprise

SOREMAR

SHOWROOM | ZAC de Bellevue (French side) | Tel: +590.590.51.18.92
AFTER-SALES SERVICE / SPARE-PARTS | Galisbay | Tel: +590.590.51.05.00